

# RENCONTRES MUSICALES « 30 ANS DE LA BRANTE »

1<sup>er</sup> et 2 septembre 2007

ENTRÉE LIBRE

## « LA MUSIQUE POPULAIRE EST TOUT SAUF UN PHÉNOMÈNE DE MODE »

« Respecter la tradition c'est souffler sur les braises pour raviver le feu et non vénérer des cendres ». C'est dans cet esprit que la commune de Bernex et la Brante, qui fête cette année son 30<sup>e</sup> anniversaire, ont voulu cette fête de musique populaire autour de nos traditions. Si les musiciens de notre affiche sont assis sous un arbre, c'est que celui-ci, outre la fraîcheur de sa frondaison, symbolise l'esprit de notre musique; un élan sans cesse renouvelé vers l'avenir et la vie, puisant ses forces dans la terre par ses racines. Pour cela, la musique villageoise La Brante a une recette; son directeur, Patrick Bielser, compose régulièrement un nouveau répertoire mettant en valeur les rues de notre cité ou de notre village. Ces compositions inédites proposent des rythmes et des arrangements agréables qui plaisent à nos jeunes musiciens. « *Le Picoulet des-degrés-de-poules, La Rue des Belles-Filles, la Rue Chasse-Coq, La Valse du Bourru, La Valse à Saint-Mathieu* », etc. forment une musique populaire, rythmée, mélodique, harmonieuse et variée.

## LA BRANTE

Direction **Patrick Bielser**

C'est en 1977 que se constitua officiellement «La Brante», musique villageoise de Bernex; depuis elle tend à promouvoir la musique populaire suisse et plus particulièrement celle de la région genevoise. Cherchant à recréer les liens musicaux tissés entre les différentes influences des folklores suisse, savoyard et autres, la Brante joue une musique à la fois fondée sur les bases solides du passé, vivant du présent et tournée vers l'avenir.



## TRIO MARK ROBIN (Kapelle Purzelbaum le dimanche)

**Mark Robin**, Schwyzerörgeli;  
**Jaqueline Wachter**, Klavier (samedi);  
**Pirmin Huber**, Kontrebass;  
**Marcel Oetiker**, Schwyzerörgeli (dimanche)  
*Parrainé par la Banque Raiffeisen*

C'est avec humour, joie et inventivité que ce trio aborde la musique folklorique traditionnelle de Suisse centrale. Il représente un grand espoir au niveau suisse et a déjà remporté le concours de musique (catégorie jeunesse) lors de la fête d'Unspunnen à Interlaken en 2006.



## GÄCH OBSI

**Martin Vogel, Silvan Vogel et Beat Adler**, Schwyzerörgeli;  
**Moritz Beugger**, Bassgeiger  
*Parrainé par Stormatic S.A.*

Ce quartet d'accordéons schwytzois s'est créé en 2006 à l'occasion du concours suisse de la jeunesse musicale dans le cadre de la fête d'Unspunnen à Interlaken. Dans la foulée, ces musiciens ont enregistré un Cd folk. A découvrir!



## JUNG-STRIICHMUSIG ALDER

**Walter Alder**, Violin ;  
**Susanne Alder**, Hackbrett ;  
**Walter Alder**, Akkordeon/Klavier ;  
**Christian Müller**, Contrebass  
*Parrainé par Winterthur Assurances*

Sous ce nom se cache la cinquième génération de la famille Alder ! Nul doute qu'elle saura vous faire partager sa musique de prédilection : la musique folklorique d'Appenzell.



## LA GENTIANE

**Franco Lauria**, clarinette ; **Jean-Marie Jacquier et Trudi Von Almenn**, accordéon schwytois ; **Patrick Bielser**, contrebasse, cor des Alpes, büchel

Depuis plus de 25 ans, cet orchestre champêtre genevois de grande qualité tend non seulement à promouvoir la musique suisse traditionnelle, et en particulier le style grison, mais également, par des compositions originales de certains de ses membres, à permettre un renouvellement du répertoire romand appauvri par l'austérité de la Réforme.



## L'ÉCHO DU SIGNAL

Direction **Judith Zieri**

Cette formation musicale, dont les membres sont issus des cours de l'École de Musique de Bernex, met à l'honneur l'accordéon schwytois. Leur succès les a déjà conduit au Festival International folklorique de Pékin en 2000 et dans une belle tournée à travers les Etats-Unis.



## JODLERCLUB « ALPHÜTTLI » GENÈVE

Fondé en 1918 par 4 frères et trois amis du canton de Berne, l'« Alphüttli » se produit avec toujours autant de succès dans les rencontres folkloriques de Suisse et d'Europe. Composé de 20 membres et de 3 yodleuses-solistes, il est dirigé par la toute jeune Barbara Klossner.



## CORPS À CORS

Une délicieuse juxtaposition de mots pour présenter un groupe de cors des Alpes jouant certes une musique traditionnelle mais avec une volonté d'ouvrir le chemin vers l'avenir. Une musique aux couleurs résolument nouvelles à découvrir ! Corps à cors participera à la célébration œcuménique et se produira en association avec la Brante, la Gentiane et le Jodlerclub « Alphüttli ».



## LE MOULIN À VENT DE CHALAIS

Composé de 9 musiciens de cuivres et d'une batterie, le tout conduit par David Bender, cette formation valaisanne promet de créer une belle ambiance festive grâce à une programmation variée et divertissante.



## CELTOFOOLS

*Parrainé par G. Hominal et ses fils*

Cet ensemble suisse de musique celtique et irlandaise surnommé « Les bouffons celtiques » ne craint pas de prendre quelques libertés avec les airs traditionnels pour les rendre encore plus vivants, histoire de faire bouillir le sang celte dans vos veines. Laissez-vous donc charmer par cette musique entraînante et venez découvrir des sons et des instruments étonnants!



## LA KINKERNE

**Jean-Marc Jacquier**, voix, cor des Alpes, champourgne, accordéons;

**Christian Abriel**, voix, violon, percussions alpines, ocarina;

**Robert Amyot**, voix, musettes, percussions alpines;

**Claudius Perrin**, contrebasse;

**Diego Abriel**, vielle à roue



La Kinkerne, qui fait vivre les musiques de Savoie et des Alpes est un groupe mythique de l'arc alpin. Il perpétue la tradition des musiques des différentes vallées alpines de Suisse, Savoie, Val d'Aoste et Piémont. Son message musical est aussi un mode de vie, de sincérité et de simplicité des accents dans le style des gens de l'ALPE.

## WILLIAM GARCIN

**William Garcin**, violon;

**Yves Blanc**, accordéon;

**Pascal Perrier**, piano;

**Patrick Lauvernet**, contrebasse

*Parrainé par Chevalley Transports S.A.*



C'est auprès de musiciens d'Europe Centrale que William Garcin acquiert les finesses de la musique tzigane. Outrepassant sa formation de violoniste classique, il parvient à une communion entre la virtuosité technique et les émotions de cette musique où la joie succède aux sanglots. Langoureuse et lente, joyeuse et vive, la musique tzigane oscille à l'infini d'une émotion à l'autre, symbolisant la mobilité même de la vie.

## POST TENE « BRASS » QUINTET

**Patrick Bielser, Matthieu Bielser**

**et Bernard Bess**, trompette;

**Etienne Bertouille**, cor;

**Simon Tétreault**, trombone;

**Koko Taylor**, tuba



Ce quintet d'un style nouveau revisitera des pièces du folklore suisse traditionnel en y apportant une touche d'humour. A découvrir également, des compositions de Patrick Bielser, co-fondateur de la formation.

## LÄNDLERKAPELLE MÜLLER-KÜTTTEL

A noter également, la participation de **GRAPPES-NOTES BERNEX**

et de **VACHE-MENT SYMPA BERNEX**, deux formations de jeunes issues de la Brante et de l'Ecole d'accordéons schwytois qui se produiront en association avec différents groupes.

## Samedi 1<sup>er</sup> septembre 2007

de 16 h à 20 h

### Mairie, salle des commissions :

Exposition sur le thème de la musique folklorique  
Ateliers musicaux de 16h00 à 17h00  
Exposition « Les 30 ans de la Brante »

**Mairie, hall :** Exposition de M. Roulin, coutellier d'art

### Dans la rue du Village :

Animations pour enfants, tir-pipe, carrousel, balades en poney, brocanteurs, échoppes diverses, lancer de pierre dans le jardin public

**A la Ferme d'Autrefois :** Fabrication de pain et de jus de pomme

de 16 h 00 à 18 h

**Podium danse : danses folkloriques par « La Matze » et « La Colombière »**

de 17 h 30 à 24 h

**Consulter la grille musicale du samedi**

de 17 h 30 à 20 h

**Démonstrations de lutte suisse par l'Association Genevoise de Lutte Suisse à 17h30, 18h30 et 19h30**

## Dimanche 2 septembre 2007

de 8 h à 11 h

**La Ferme d'Autrefois :** petit déjeuner

de 11 h à 18 h

**Mairie :** idem samedi

**Dans la rue du Village :** idem samedi

**A la Ferme d'Autrefois :** idem samedi

10 h

**Esplanade de la Mairie :** célébration œcuménique

Avec la participation du YodlerClub Alphüttli et de l'ensemble « Corps à Cors »  
Officiants: M. le pasteur Nils Phildius et M. le curé Charles Christophi

11 h

Apéritif offert par les paroisses

de 12 h à 18 h

**Consulter la grille musicale du dimanche**

de 14h à 16 h 30

**Démonstrations de lutte suisse par l'Association Genevoise de Lutte Suisse à 14h, 15h et 16h**

de 14 h à 17 h

**Podium danse : danses folkloriques par « La Matze » et « La Colombière »**

## Comité d'organisation

Présidents

**Gilbert VONLANTHEN** Commune de Bernex  
Conseiller administratif  
délégué à la culture

**Alain-Dominique MAURIS**

Service culturel

**Emmanuelle VIDAL** Commune de Bernex  
**Noëlle CURIOZ**

Collab. culturel  
Resp. technique  
Resp. serv. ext.  
Resp. sécurité  
Resp. artistiques  
Resp. expo.  
Resp. commissaires

**Chantal TROTTEREAU** Commune de Bernex  
**Daniel JAQUENOUD** Commune de Bernex  
**Roland DUBOIS** Commune de Bernex  
**Sébastien PACHE** Commune de Bernex  
**Patrick BIELSER - Georges CHASSOT - Judith ZIERI**  
**Patrick BIELSER**  
**Marc FLURY**

## Remerciements

Le Comité d'organisation tient à exprimer ses plus vifs remerciements à tous ceux qui ont, de près ou de loin, œuvré afin que cette manifestation soit une réussite, le personnel communal, les propriétaires de cours, les bordiers du périmètre et ses généreux sponsors: **Banque Raiffeisen de la Champagne, Stormatic S.A., Winterthur-Assurances, G. Hominal et ses fils, Chevalley Transports S.A., Michel Puchat, électricien, Comptabilité Poirier-Arnold, le Centre de Rencontres de Cartigny, Gérard Debonneville, Jean-Paul Levet, Entreprise Ethenoz, Patrik Renlund et Thomas Bertrand et leur équipe de jeunes chargée du tri des déchets ainsi que La Tribune de Genève pour son soutien médiatique.**

Org. Service culturel de Bernex

# « La Brante fête ses 30 ans »

TRIBUNE  
DE GENEVE



Imprimerie des Bergues S.A. - Carouge

1-2 septembre 2007  
Concerts - Buvettes - Animations - Expos

Spécial jeunes musiciens  
groupes folkloriques

## BERNEX en MUSIQUE

### Restauration

Café du Midi

Café-restaurant du Village

Café Vionnet « Le Petit Gris »

Café du Signal

rue de Bernex, 224 - tél. 022 757 18 25

rue de Bernex, 244 - tél. 022 757 12 28

rue de Bernex, 277 - tél. 022 757 10 18

rue de Bernex, 335 - tél. 022 757 02 00

### Stands de petite restauration et divers

La Ferme d'autrefois

Samedi soir: risotto

Dimanche matin: petit déjeuner

Dimanche soir: gratin de cardons et fricandeaux  
ou salade de pommes de terre,  
saucisson et longeole

Restaurants scolaires

Les paysannes de Bernex

Association Bernex-Boïta

Bernex ski Club

Club des aînés

bar à champagne, crêpes

pâtisserie

hot-dogs, buvette

Raclette, buvette

jambon, salade de pommes de terre,  
lentilles-saucisson, sandwiches, pâtisserie

jus de fruits frais pressés

sirop et bricolage pour enfants, bière artisanale, artisanat

Churros, buvette

dégustation des spécialités, assiette froide

FSG Bernex-Confignon

Les Artisans de Bernex

Pony-Games

Caveau des Vignerons

Cave de Genève

Enfants de Tanzanie

Danse Art Vision

Forum des jeunes

Echo du Signal

Bernex Basket

pâtisserie, artisanat

bar à bière pression

pop-corn, croque-monsieur, buvette

macaronis du chalet

Papet poireau, salade de pommes de terre, rösti,  
cervelas et saucisses grillées, brochettes de fruits

Avec la participation des samaritains de Bernex, de Bernex.net, de Passion Pony  
Games Ranch Blakyländ et de la Société Genevoise des Amateurs de Cactées.



## AVIS

Fermeture de la rue du village  
le samedi 1 septembre à 6h00  
réouverture le dimanche 2 septembre à 24h00



Parking réservé pour les musiciens  
suivre le fléchage

- 2 Café du village
- 5 Cave Petit Gris
- 8 Samaritains
- 10 Carrousel
- 11 Les artisans de Bernex
- 13 Ste GE des Amateurs de Cactées
- 15 Bernex Ski Club
- 18 Danse Art Vision
- 19 Coutellerie Nicolas
- 20 Richard Pay
- 23 Jus de pomme
- 24 Clown
- 26 Caveau des vigneron
- 28 Pony Express
- 29 Coordination des jeunes
- 30 Club des aînés
- 34 Restaurants scolaires
- 37 Enfants de Tanzanie
- 38 Passion Pony Games
- 39 Cave de Genève
- 41 FSG
- 42 Ass. genevoise de lutte suisse
- 44 Bernex Boïta
- 46 Tire-pipe
- 47 Bernex Basket
- 48 Echo du Signal
- 50 Char Echo du Signal
- 55 Les paysannes de Bernex
- 56 Marché aux puces
- 61 Café du Signal
- 62 Passion Pony Games
- 64 Lancer de pierre

**A COUR LEVRAT**

**B COUR MARINA**

**C LA FERME D'AUTREFOIS**

**D MAIRIE**

**E PODIUM DANSE**

restauration  
restauration  
poste de secours

bricolages, artisanat, sirop pour enfants, bière  
expo/vente de cactées  
raclette, buvette  
bar à bière pression

minéraux, fossiles et bijoux

sculptures de ballons  
dégustation spécialités, restauration (ass. froide)  
vente de Cd's folkloriques  
pop-corn, croque-monsieur, buvette  
jambon, salade de pommes de terre,  
lentilles, saucissons, sandwiches, pâtisseries  
bar à champagne, crêpes  
Pâtisserie, artisanat  
buvette, churros

jus de fruits frais pressés  
documentation  
hot-dogs, buvette

papet poireau, salade de pommes de terre, rösti,  
cervelas et saucisses grillés, brochettes de fruits  
macaronis du chalet  
animation musicale  
pâtisserie

restauration  
départ des balades

**Emplacement musical**

**Emplacement musical**

**Emplacement musical**

**Buvette, restauration**

**Pain cuit au four à bois, jus de pomme**

**Emplacement musical**

**Expositions / Ateliers musicaux**

**Célébration œcuménique**